

**ПРИЛОЖЕНИЕ № 3
К ДОГОВОРУ №
от 01/01/2012 г.
между ООО "МЕТРО Кэш энд Керри" и**

ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

Дата/время подписания настоящего

Приложения: 01/01/2012

Наименование Поставщика:

Код Поставщика:

1. Поставщик предоставляет Покупателю следующие премии (вознаграждения) (размер премии (вознаграждения), по необходимости, период их предоставления указываются в Приложении 3 (табличная часть)):

1.1. «Премия (вознаграждение) за приобретение определенного количества товара»

Целью предоставления премии (вознаграждения), определенной настоящим пунктом, является стимулирование Покупателя в связи с приобретением им согласованного Сторонами количества товара.

При приобретении Покупателем согласованного Сторонами количества товара, которое для целей настоящего пункта определяется в денежном выражении, Поставщик предоставляет Покупателю определенную настоящим пунктом премию (вознаграждение).

Определенная настоящим пунктом премия (вознаграждение) исчисляется в процентах от общей стоимости товаров, поставленных Поставщиком Покупателю.

Премия (вознаграждение) в соответствии с настоящим пунктом предоставляется Поставщиком Покупателю ежемесячно в случае, если общая стоимость товаров, приобретенных Покупателем у Поставщика по всем товарным категориям с даты заключения сторонами Договора (а в случае, если Договором предусмотрено, что Договор распространяется на отношения, возникшие с более ранней даты, то с такой указанной в Договоре даты) – далее Дата – будет не менее суммы, установленной для значения «Оборот 1» в Приложении 3 (табличная часть).

По завершении соответствующего календарного года Стороны проводят оценку результатов сотрудничества. Если по окончании календарного года общая стоимость товаров, приобретенных Покупателем у Поставщика по всем товарным категориям с Даты Договора (или 1 января соответствующего календарного года), составит менее значения «Оборот 3», указанного в Приложении 3 (табличная часть), Покупатель обязан произвести перерасчет размера премии (вознаграждения) исходя из объема фактически поставленного товара и с учетом промежуточного значения премии, определяемого путем интерполяции (как определено ниже).

Если по окончании календарного года общая стоимость товаров, приобретенных Покупателем у Поставщика по всем товарным категориям с Даты Договора (или 1 января соответствующего календарного года), составит менее значения «Оборот 2», указанного в Приложении 3 (табличная часть), Покупатель обязан вернуть полученную премию (вознаграждение), полученную за период с 01 января по 31

**APPENDIX No. 3
TO CONTRACT No.
of January 01, 2012
between "Metro Cash & Carry" LLC
and**

TERMS OF TRADING

Date/Time for signing of this Appendix:

01/01/2012

Supplier's name:

Supplier's code:

1. The Supplier shall grant the following premiums (considerations) to the Buyer (the amount of premiums (considerations) and period (if necessary) shall be specified in Appendix 3 (table form)):

1.1. «Premium (consideration) for purchasing of certain quantity of goods»

The purpose of granting of the premium (consideration) specified in the present point is encouragement of the Buyer for purchasing of agreed by the Parties quantity of goods.

The Supplier shall grant to the Buyer premium (consideration) according to the present point in case of purchasing by the Buyer agreed by the Parties quantity of goods, which for the purposes of the present point shall be calculated in monetary terms.

Premium (consideration) according to the present point is calculated in percentage of the total price of goods supplied by the Supplier to the Buyer.

Premium (consideration) according to the present point is granted by the Supplier to the Buyer on monthly basis provided that the total price of goods, purchased by the Buyer from the Supplier starting from the date of conclusion the Contract (in case the Contract contains clause, that the Contract shall be applied to the Parties' relations from the earlier date – from that date) – hereinafter referred to as the Date - is not less than amount specified in Appendix 3 (table form) for «Turnover 1».

Upon the end of respective calendar year the Parties shall conduct an assessment of the results of the cooperation. In case by the end of the calendar year total value of purchased goods in all good's categories as of the Date of the Contract (or 1st of January of respective year) will be less than «Turnover 3» specified in Appendix 3 (table form) the Purchaser shall make recalculation of the premium (consideration) on the basis of actually supplied goods and taking into account intermediate values of premium (consideration) as it is determined below.

In case by the end of the calendar year total value of purchased goods in all good's categories as of the Date of the Contract (or 1st of January of respective year) will be less than «Turnover 2» specified in Appendix 3 (table form), the Buyer shall return premium (consideration) received for the period from January 1st till December 31st of the respective year in full.

Поставщик/the Supplier
М.П.

Покупатель/the Buyer
М.П.

декабря соответствующего года в полном объеме.

В случае если действие настоящего Договора прекращается до истечения календарного года, оценка результатов сотрудничества Сторон осуществляется следующим образом: если за период с начала текущего календарного года и до даты прекращения настоящего Договора общая стоимость товаров, приобретенных Покупателем у Поставщика по всем товарным категориям, будет равна или больше 70% общей стоимости товаров, приобретенных Покупателем за аналогичный период прошлого года, размер премии (вознаграждения) составит 10% от общей стоимости товаров, фактически приобретенных Покупателем в текущем периоде. В случае если стоимость товаров, приобретенных Покупателем у Поставщика по всем товарным категориям, будет равна 40% общей стоимости товаров, приобретенных Покупателем за аналогичный период прошлого года, размер премии (вознаграждения) составит 7% от общей стоимости товаров, фактически приобретенных Покупателем в текущем периоде. В случае, если такая общая стоимость товаров составит более 40% от общей стоимости приобретенных Покупателем товаров, но менее 70%, Стороны производят перерасчет размера премии (вознаграждения) исходя из объема фактически поставленного товара и с учетом промежуточного значения премии, определяемого с учетом интерполяции (как определено ниже). В случае, если такая общая стоимость товаров составит менее 40%, Покупатель обязан вернуть сумму премии (вознаграждения), полученного за период с 01 января текущего года до даты расторжения настоящего Договора, в полном объеме. При расчете вознаграждения за приобретение определенного количества товара соответствующих артикулов, поставлявшихся в рамках договора в течение периода менее календарного года, применяются условия, предусмотренные абз. 8 пп. 1.1 п. 1 настоящего Приложения.

В случае отсутствия оборота в предыдущем календарном году Стороны оценивают результаты сотрудничества по аналогичной схеме, принимая за основание спрогнозированный оборот на текущий год.

Промежуточные значения определенной настоящим пунктом премии (вознаграждения), исчисляемой в процентах от общей стоимости товаров, приобретенных Покупателем у Поставщика, определяются путем интерполяции по следующей формуле:

$$y = \frac{x - x_0}{x_1 - x_0} \left[f(x_1) - f(x_0) \right] + f(x_0), \text{ где}$$

y – искомое промежуточное значение премии (вознаграждения);

x – приобретенное количество товара, для которого рассчитывается промежуточное значение премии (вознаграждения);

x_0, x_1 – установленные сторонами величины количества товара, приобретение которого является основанием для предоставления премии (вознаграждения);

$f(x_0), f(x_1)$ – согласованные сторонами значения премии (вознаграждения) для приобретенного количества товара x_0 и количества товара x_1 соответственно.

Пример расчета промежуточного значения премии (вознаграждения) путем интерполяции:

x_0 – приобретенное количество товара на сумму 150 000,00 рублей;

In case the Contract is terminated until the end of the respective calendar year, assessment of the results of the cooperation shall be done as follows: in case within the period from 1st of January of respective year till the day of termination of the contract the turnover of all the goods will be 70% or more of the turnover for the same period in the previous year, the premium (consideration) shall be 10% of the total price of the goods purchased by the Buyer. In case the price of the goods in all categories will be 40% of the turnover for the same period in the previous year, the premium (consideration) shall be 7% of the total price of the goods purchased by the Buyer. In case such total price of the goods will be more than 40%, but less than 70%, the Parties shall recalculate the premium (consideration) on the basis of actually supplied goods and taking into account intermediate values of premium (consideration) as it is determined below. In case such total value of purchased goods in all good's categories will be less than 40%, the Buyer shall return premium (consideration) received for the period from January 1st till the termination date, in full. For calculation of premium (consideration) for purchasing of certain quantity of goods of respective articles supplied in accordance with the Contract within the period less than calendar year, conditions of paragraph 8 of p. 1.1 of the present Appendix shall be applied.

In case there is no turnover in the previous calendar year the Parties shall estimate the results of cooperation in accordance with the same scheme, taking as the basis estimated turnover in the present calendar year.

Intermediate values of premium (consideration) according to the present point calculated in percentage of the total price of goods supplied by the Supplier to the Buyer shall be calculated by interpolation according to the following formula:

$$y = \frac{x - x_0}{x_1 - x_0} \left[f(x_1) - f(x_0) \right] + f(x_0), \text{ where}$$

y – intermediate value of premium (consideration) to be calculated;

x – amount of quantity of goods for which intermediate value of premium (consideration) should be calculated;

x_0, x_1 – amounts of quantity of goods, purchasing of which is the basis for granting premium (consideration);

$f(x_0), f(x_1)$ – values of premium (consideration) agreed by Parties for amount of quantity of goods x_0 and x_1 respectively.

Example of calculating intermediate value of premium (consideration) by interpolation:

x1 – приобретенное количество товара на сумму 200 000,00 рублей;
x – приобретенное количество товара на сумму 170 000,00 рублей;
f(x0) – 2 %;
f(x1) – 3 %.

Необходимо определить величину премии (вознаграждения) для приобретенного количества товара в размере 170 000,00 рублей.

$$y = \frac{170\,000 - 150\,000}{200\,000 - 150\,000} \left[3 - 2 \right] + 2 = 2.4$$

Таким образом, величина премии (вознаграждения) за приобретенное количество товара в размере 170 000,00 рублей составит 2,4 %.

2. «Оборот» означает общую стоимость или количество в денежном выражении товаров (не включая НДС), поставленных Поставщиком Покупателю за определенный период, за исключением товаров, возвращенных Покупателем Поставщику.

3. «Сроки платежа, дней» означает срок оплаты товара. Покупатель обязан оплатить товары в течение установленного в Приложении 3 (табличная часть) к Договору срока, с момента приемки товаров и подписания Сторонами товарной накладной, при условии передачи Поставщиком Покупателю в установленный законодательством РФ срок счета-фактуры, оформленного в соответствии с законодательством РФ и настоящим Договором.

x0 – quantity of goods in the amount of 150,000.00 rubles;
x1 – quantity of goods in the amount of 200,000.00 rubles;
x – quantity of goods in the amount of 170,000.00 rubles;
f(x0) – 2%;
f(x1) – 3%.

It is necessary to calculate value of premium (consideration) for quantity of goods in the amount of 170,000.00 rubles.

So value of premium (consideration) for quantity of goods in the amount of 170,000.00 rubles shall be equal to 2.4%.

2. “Turnover” means the total price or quantity in monetary terms of goods (excluding VAT) supplied by the Supplier to the Buyer for the certain period of time, excluding goods, returned by the Buyer to the Supplier y.

3. “Payment terms, days” mean the term of payment for goods. The Buyer shall be obliged to pay for goods within the period stipulated in Appendix 3 (table form) hereto, from the moment of goods receipt and signing waybill by the Parties, on condition that the Supplier transfers to the Buyer a VAT invoice issued in accordance with Russian legislation and the present Contract in time specified by Russian legislation.

ПОДПИСИ/ SIGNATURES:

От Поставщика/ On behalf of the Supplier:

От Покупателя/ On behalf of the Buyer:

(Ф.И.О., должность полностью/ Full name and title)
М.П.

М.П.